別記第七十四号の二様式(第五十五条関係)
별기 제74호의 2 양식 (제55조 관련)

日本国政府法務省
일본국정부법무성

難民・補完的保護対象者認定申請書(再申請用)
난민·보완적보호대상자인정신청서(재신청용)

法務大臣 殿
법무대신 귀하

私は、
저는

□ ①難民認定申請(出入国管理及び難民認定法第61条の２第１項の申請)
□ ①난민인정신청(출입국관리 및 난민인정법 제61조 2호 제1항의 신청)
□ ②補完的保護対象者認定申請(出入国管理及び難民認定法第61条の２第２項の申請)
□ ②보완적 보호대상자 인정신청(출입국관리 및 난민인정법 제61조 2호 제2항의 신청)

を行うものとして、本申請書を提出します。
을 하므로 본신청서를 제출합니다.

※上記のうち、どちらか一つにチェックしてください。
※상기 둘 중 하나에 체크 표시를 하십시오.

①の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性についても判断されます。②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみを判断します。
①의 신청을 하신 경우 보완적 보호대상자의 해당성에 대해서도 판단됩니다. ②의 신청을 하신 경우 보완적 보호대상자의 해당성만을 판단합니다.

氏名 성 명				男 남 女 여	別名・通称名等 별명·통칭명 등
生年月日 생년월일	(年) (년)	(月) (월)	(日) (일)	現在の職業 현재의 직업	
国籍・地域(又は常居所を有していた国名) 국적·지역(또는 상시 주거지를 가지고 있던 국명)			出生地 출생지		
住居地 주거지					
方 댁	電話番号 전화번호			携帯電話番号 휴대전화번호	

	番号 번 호	発行・更新年月日 발행・갱신연월일	有効期限 유효기한	発行機関 발행기관	発行・更新理由 발행·갱신이유
旅券 여 권					
在留カード／特別永住者証明書 재류카드 / 특별영주자증명서					

本邦上陸年月日 일본상륙연월일	上陸港 상륙항	現に有する在留資格(又は許可の種類) 현재의 재류자격(또는 허가의 종류)	在留期間満了日(又は許可の期限) 재류기간만료일(또는 허가의 기한)

官用欄
관용란

(注)用紙の大きさは、日本産業規格A列４番とする。
㈜ 용지의 크기는 일본산업규격 A4로 한다.

【注意事項】

以下の注意事項をよく読んだ上で質問に答えてください。

読んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

[주의사항]

아래 주의사항을 잘 읽고 질문에 답해 주십시오.

주의사항을 읽고 나면 체크란에 V 표시를 해 주십시오.

□ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

□ 이 신청서에 귀하가 주장하고 싶은 사정을 모두 기재해 주십시오.

□ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

（枠内に書けない場合は、別紙を提出してください。）

□ 회답 시에는 해당 체크란에 V 표시를 하고 기입 부분에는 구체적이고 상세하게 기재해 주십시오.

(기재할 공간이 부족한 경우에는 별지를 제출해 주십시오.)

□ この申請書に嘘を記載したり、嘘の資料を提出した場合は、審査上不利益を被ることがあります。

□ 이 신청서에 거짓을 기재하거나 거짓 자료를 제출하면 심사상 불이익을 받을 수 있습니다.

1　前回の難民・補完的保護対象者認定申請後、国籍、家族構成、居住歴、学歴、職歴、本邦出入国歴、海外渡航歴及び宗教に　変更はありますか。

1. 지난번에 난민・보완적 보호대상자 인정신청을 한 후, 국적, 가족구성, 거주 이력, 학력, 직장 이력, 일본출입국 이력, 해외도항 이력 및 종교에 변경사항이 있습니까?

□ いいえ

□ 아니오

□ はい

□ 예

→変更事項はどれですか。

→변경사항은 무엇입니까?

□ 国籍	□ 家族構成	□ 居住歴	□ 学歴
□ 국적	□ 가족구성	□ 거주 이력	□ 학력
□ 職歴	□ 本邦出入国歴	□ 海外渡航歴	□ 宗教(宗派)
□ 직력	□ 일본출입국 이력	□ 해외도항 이력	□ 종교(종파)

→変更内容を具体的に書いてください。

→변경내용을 구체적으로 기재해 주십시오.

2　前回は、どのような迫害事情を主張しましたか。具体的に書いてください。

2. 지난번에는 어떤 박해 사정을 주장했습니까? 구체적으로 기재해 주십시오.

3　今回は、新たに主張する迫害事情がありますか。

3. 이번에 새롭게 주장하는 박해 사정이 있습니까?

□ ない

□ 없음

→「ない」と答えた場合、４の質問に答えた後、６以降の質問に答えてください。

→"없음"이라고 답한 경우 4의 질문에 답한 후, 6 이후의 질문에 답해 주십시오.

□ ある

□ 있음

→「ある」と答えた場合、４以降の質問に答えてください。

→"있음"이라고 답한 경우 4 이후의 질문에 답해 주십시오.

4　迫害を受けるおそれ以外の理由で、日本での滞在が必要な理由がありますか。
4. 박해를 받을 두려움 이외의 이유로 일본에서 체류해야만 하는 이유가 있습니까?

□　ない
□ 없음
□　ある
□ 있음
→「ある」と答えた場合、具体的に答えてください。
→ "있음"이라고 답한 경우 구체적으로 답해 주십시오.

5　3の質問で「ある」と答えた場合、「新たな迫害事情」について、下記(1)から(6)までの質問に答えてください。
5. 3.의 질문에서 "있음"이라고 답한 경우 "새로운 박해 사정"에 대해 아래 (1)에서 (6)까지의 질문에 답해 주십시오.

(1)「新たな迫害事情」が発生した時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
(1) "새로운 박해 사정"이 발생한 시기는 언제입니까? 산술용 숫자에 의해 서력으로 기재해 주십시오.

(2)「新たな迫害事情」をあなたが知った時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
(2) "새로운 박해 사정"을 귀하가 알게 된 시기는 언제입니까? 산술용 숫자에 의해 서력으로 기재해 주십시오.

(3)「新たな迫害事情」が発生した場所は、どこですか。
(3) "새로운 박해 사정"이 발생한 장소는 어디입니까?

(4)「新たな迫害事情」を前回の手続で主張できなかったのはなぜですか。
(4) "새로운 박해 사정"을 지난번 수속에서 주장할 수 없었던 이유는 무엇입니까?

(5)「新たな迫害事情」の内容を具体的に答えてください。
(5) "새로운 박해 사정"의 내용을 구체적으로 답해 주십시오.

ア　迫害を受けたのは誰ですか。
가. 박해를 누가 받았습니까?
□　あなた自身
□ 귀하 자신
□　あなたの家族・親族
□ 귀하의 가족·친족
□　上記以外(具体的に書いてください。)
□ 상기 이외(구체적으로 기재해 주십시오.)

イ　誰から迫害を受けましたか。
나. 누구로부터 박해를 받았습니까?

ウ　どのような迫害を受けたのですか。
다. 어떤 박해를 받았습니까?

エ　迫害を受けたのは、なぜですか。
라. 박해를 받은 이유는 무엇입니까?

オ　迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。
마. 박해와 관련하여 본국의 정세에 큰 변화가 있었을 경우 그 내용을 구체적으로 기재해 주십시오.

(６)あなたが本国に帰国するとすれば、いかなる事態が生じますか。
(6) 귀하가 본국으로 귀국 하면 어떤 사태가 발생합니까?

ア　誰から迫害を受けるおそれがありますか。
가. 누군가로부터 박해를 받을 우려가 있습니까?

イ　いかなる事態が生じますか。
나. 어떤 사태가 발생합니까?

６　今回、新たに提出する資料はありますか。
6. 이번에 새롭게 제출하는 자료는 있습니까?

□　ない
□　없음
□　ある
□　있음

→「ある」と答えた場合、その資料の内容を具体的に書いてください。
→"있음"이라고 답한 경우 그 자료의 내용을 구체적으로 기재해 주십시오.

７　現在の健康状態はどうですか。
7. 현재 건강 상태는 어떻습니까?

□　異常なし
□　이상 없음
□　異常あり
□　이상 있음

→「異常あり」と答えた場合、具体的に書いてください。
→"이상 있음"이라고 답한 경우 구체적으로 기재해 주십시오.

8　難民調査官のインタビューを希望しますか。
8. 난민조사관의 인터뷰를 희망합니까?
□　希望する
□ 희망함
□　希望しない
□ 희망하지 않음

9　難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。
9. 난민조사관이 인터뷰할 경우 통역이 필요합니까?
□　いいえ
□ 아니오
□　はい
□ 예
→「はい」と答えた場合、何語を希望しますか。(　　)語
→ "예"라고 답한 경우 어떤 언어를 희망합니까? (　　)어
その他通訳に関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。（例：通訳人の性別、国籍）
기타 (통역에 대하여) 희망사항이 있다면 이유와 함께 기재하십시오.(예: 통역자의 성별, 국적)

10　難民調査官がインタビューする場合に、通訳に関すること以外で配慮してほしいことがあれば、理由とともに記入してください。
（例:難民調査官の性別）
10. 난민조사관이 인터뷰할 때 통역에 관한 것 이외에 배려하길 원하는 것이 있다면 이유와 함께
기재하십시오. (예: 난민조사관의 성별)

以上の記載内容は、事実と相違ありません。
상기 기재 내용은 사실과 틀림없음을 확인합니다.

申請者(代理人)の署名　＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　年　月　日
신청자(대리인)의 서명　　년　월　일